

# İÇİNDEKİLER / CONTENTS

## ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES

### REŞAT NURİ GÜNTEKİN DOSYASI

**Reşat Nuri Güntekin'in *Yeşil Gece* Adlı Romanında Kavram Alanı Üzerine Bir Deneme**  
*An Essay on the Conceptual Field in Reşat Nuri Güntekin's Novel *Yeşil Gece**  
**Uğur Altundaş**  
537-551

***Sui Generis* (Kendine Özgü) Sınıfsal Aradalık / Sürüncemede Bir Kahraman:  
"Kızılık Dalları"nın "Gülsüm"ü**  
*Sui Generis (Self Specific) Class Intermissions / A Hero in Creeping:  
The "Gülsüm" of "Kızılık Dalları"*  
**Fatih Arslan**  
553-560

**Reşat Nuri Güntekin'in Roman Karakterlerinin Okuma Pratikleri**  
*The Reading Preferences of Fictional Characters in Reşat Nuri Güntekin's Novels*  
**Büşra Ataker**  
561-578

***Eski Hastalık* Romanında Yol ve Yolculuk Metaforu**  
*The Metaphor of Journey and Journey in the *Eski Hastalık* Novel*  
**Mustafa Fatih Aydın**  
579-591

**Bir Mektup Roman: Çirkinin Romanı/Bir Kadın Düşmanı**  
*An Epistolary Novel: Çirkinin Romanı/Bir Kadın Düşmanı*  
**Jale Gülgen Börklü**  
593-608

**Reşat Nuri Güntekin'in "Değirmen" Romanında Bürokrasi**  
*Bureaucracy in Reşat Nuri Güntekin's Novel "Değirmen"*  
**Salim Çonoğlu**  
609-621

**Reşat Nuri Güntekin'in 'Kızılık Dalları' Romanında Efendi-Köle İlişkisi**  
*Master-Slave Realtonship In Reşat Nuri Güntekin's Novel 'Kızılık Dalları'*  
**Mutlu Deveci**  
**Ashlan Aytaç**  
623-631

**Reşat Nuri Güntekin'in Kitaplarına Girmemiş Üç Hikâyesi**  
*Reşat Nuri Güntekin's Three Stories That Are Not In His Books*  
**Özgül Özbek Giray**  
633-645

**Reşat Nuri Güntekin'in Acımak Adlı Romanında Arayış Yolculuğu**  
*The Journey of Search in Reşat Nuri Güntekin's Novel Acımak*  
**Pelin Görgülü**  
647-661

**Reşat Nuri Güntekin'in "Medeni Günahlar" Hikâyesinde Türk Toplumunda  
Yozlaşmanın İzleri**  
*The Signs of Degeneration in Turkish Society From Reşat Nuri Güntekin's  
"Medeni Günahlar" Story*  
**Ahmet Faruk Güler**  
663-669

**Bir Çevirmen Olarak Reşat Nuri Güntekin ve Fransız Edebiyatı Antolojisi Adlı Eserinden Örnek  
Çeviriler**  
*Reşat Nuri Güntekin As A Translator And Translation Samples From His Work Fransız Edebiyatı  
Antolojisi*  
**Özlem Bay Gülveren**  
671-700

**Vehim, Kurban, Gerçeklik: Reşat Nuri Güntekin'in Damga Romanında Birey ve Toplumsal  
Algı**  
*Delusion, Victim, Reality: Individual and Social Perception in Reşat Nuri Güntekin's Novel Called  
Damga*  
**Beyhan Kanter**  
701-711

**Reşat Nuri'de İdealizm ve Tiyatronun Birleştiği Nokta: Son Sığınak**  
*At The Confluence of Idealism and Theatre in Reşat Nuri: The Last Shelter*  
**Özlem Kayabaşı**  
713-724

**Reşat Nuri Güntekin'in Dudaktan Kalbe Adlı Romanında Yabancılaşma İzleği**  
*The Theme Of Alienation In Reşat Nuri Güntekin's Novel Dudaktan Kalbe*  
**Saniye Köker**  
725-741

**Dirijizmden Dramaturjiye: Reşat Nuri'nin "Bir Yağmur Gecesi" Piyesi**  
*From Interventionism to Dramaturgy: ReşatNuri's "A Night of Rain"*  
**Taner Namlı**  
743-756

**Memleket Gazetesi Işığında Reşat Nuri Güntekin**  
*Reşat Nuri Güntekin in Light of the Newspaper Memleket*  
**Gülçin Tuğba Nurdan**  
757-771

**Reşat Nuri Güntekin'in Tanrı Dağı Ziyafeti Oyununda Toplumsal Eleştiri**  
*Social Criticism in Reşat Nuri Güntekin's Tanrı Dağı Ziyafeti Play*

**Elif Paliçko**  
773-787

**Reşat Nuri Güntekin'in Yeşil Gece Romanının Sacayakları: Din, Eğitim Ve İnkılâpçılık**  
*Trivets of Reşat Nuri Güntekin's Yeşil Gece Novel: Religion Education and Revolutionism*

**Yasemin Çınar Sekban**  
789-804

**Nesneleştirilen Kadınların Sömürü ile İmtihanı: Dudaktan Kalbe**  
*The Examination of Objectified Women with Exploitation: Dudaktan Kalbe*

**Gökçen Sevim**  
805-819

**Reşat Nuri Güntekin'in Hikâyelerinde Çocuklar**  
*Children in Reşat Nuri Güntekin's Stories*

**Gonca Arkon Tekinel**  
821-838

**Selim İleri'de Reşat Nuri'nin İzini Sürmek**  
*Following The Trail of Reşat Nuri in Selim İleri*

**Ayşe Ulusoy Tunçel**  
839-859

**Reşat Nuri Güntekin'in Hikâyelerinde Yozlaşma**  
*Degeneration in his Stories of Reşat Nuri Güntekin*

**Yavuz Sinan Ulu**  
861-887

**Reşat Nuri Güntekin'in Hülleci Adlı Tiyatro Eserinde Komiğin Anlamı Üzerine:**  
**Bergsoncu Bir Bakış**  
*On the Meaning of the Comic in the Reşat Nuri Güntekin Play Hülleci: A Bergsonian Look*

**Ferhat Uzunkaya**  
889-907

**Çeviri Göstergibilimi Bakış Açısıyla Reşat Nuri Güntekin'in Yaprak Dökümü Romanının**  
**Çözümlemesi ve W. D Halsey'e Ait İngilizce Çevirisinin İncelenmesi**  
*The Analysis Of The Novel Yaprak Dökümü By Reşat Nuri Güntekin From Semiotics of Translation*  
*Perspective and The Analysis of Its English Translation By W.D. Halsey*

**Burecu Yaman**  
909-932

**Miskinler Tekkesi Romanında "Anlatıcı" Kavramına Anlatıbilimsel Bir Yaklaşım**  
*Approach to the Concept of "Narrator" in the Novel of Miskinler Tekkesi*

**Hatice Yıldız**  
933-947

## DOSYA ARKASI

**Necip Fazıl Kısakürek'in *Bir Adam Yaratmak* Adlı Eserinde Ben'in Huzursuzluğu**  
*The unrest of I in Necip Fazıl Kısakürek's of work Bir Adam Yaratmak*

**Yeliz Akar**  
949-963

**Bülent Ecevit'in Siyasetin Gölgesinde Kalan Şair Kimliği**  
*Bülent Ecevit's Poet Identity Under the Shadow of Politics*

**Erdal Baran**  
965-982

**Adnan Özyalçiner'in Öykülerinde Geriye Dönüş Tekniği**  
*The Flashback Technique in Adnan Özyalçiner's Stories*

**Tolga Başdamar**  
983-997

**Fuzûlî Divanı'ndan Hareketle Klasik Türk Şiirinde Su Kültü**  
*Water Cult in Classic Turkish Literature and Fuzûlî Divan*

**Handan Belli**  
999-1014

**Rusçada ve Türkçede Dönüştü Fiillerin Karşılaştırmalı Olarak İncelenmesi**  
*A Comparative Evaluation of Reflexive Verbs in Russian and Turkish*

**Mariana Budu**  
1015-1029

**Aile Hayatı Bağlamında Türk Kültüründe Ölçülü Sözler**  
*Measured Words In the Context of Turkish Family Life From the Past to Present*

**Halil Bunsuz**  
**Sezai Demirtaş**  
1031-1046

**Binary Oppositions: The Place of Deaths in *The Time Regulation Institute***  
*İkili Karşıtlıklar: Saatleri Ayarlama Enstitüsü'nde Ölümlerin Yeri*

**Orhun Büyükkarcı**  
1047-1071

**Revelation and Unfolding of a Dystopian Novel: *Never Let Me Go* by Kazuo Ishiguro**  
*Distopik Bir Romanın Kurgusu ve Çözülümü: Kazuo Ishiguro'nun Never Let Me Go Romanı*

**Mustafa Canlı**  
1073-1084

**Orhan Seyfi Orhon'un Şiirinde Ölüm Teması**  
*Orhan Seyfi Orhon's Poem The Theme Of Death*

**Yusuf Çopur**  
1085-1095

**Tevfik el-Hakîm'in Yevmiyyâtu Nâ'ib fi'l-Eryâf Adlı Eserinin Türkçe ve İngilizce Çevirilerinin Eşdeğerlik Bağlamında Değerlendirilmesi**

*Evaluation of Turkish and English Translations of Tawfiq al-Hakim's Yevmiyyâtu Nâ'ib fi'l-Eryâf in the Context of Equivalence*

**Yasin Murat Demir**

1097-1119

**Çeviriye Bakış Açısı Ölçeğini Türkçeye Uyarlama Çalışması**  
*Adaptation Study of The Inventory for Beliefs About Translation*

**Davut Divarcioğlu**

1121-1134

**Loss and Gain in Translation: A Study on the Translations of *The Protector*, *The Gift* and *Love 101's Trailers***

*Çeviride Kayıp ve Kazanç: Hakan Muhafız, Atiye ve Aşk 101'in Fragmanlarının Çevirileri Üzerine Bir Çalışma*

**Betül Özcan Dost**

**Bilge Metin Tekin**

1135-1154

**Salah Birsal'in Şiirlerinde Dil Sapmaları**  
*Language Deviations in Salah Birsal's Poems*

**Özgür Gedikli**

1155-1168

**Mizahta Uyumsuzluk Teorisi Bağlamında Karagöz Oyun Metinleri**  
*Karagoz Scripts in the Context of Incongruous Theory of Humor*

**Pamuk Nurdan Gümüštepe**

**Fatma Ahsen Turan**

1169-1188

**An Ecofeminist Reading of Charlotte Perkins Gilman's "The Yellow Wallpaper" (1892)**  
*Charlotte Perkins Gilman'in "Sarı Duvar Kâğıdı" (1892) Adlı Eserinin Ekofeminist Bir Okuması*

**Turan Özgür Güngör**

**Nazmiye Zeybek**

1189-1201

**İlkokul Öğrencilerinin Sosyal Medyada Türkçe Kullanımına İlişkin Bir İnceleme**  
*A Study of Primary School Students' Use of Turkish in Social Media*

**Yalçın Karalı - Hasan Aydemir**  
**Mert Şen - Tuğrul Gökmen Şahin**

1203-1216

**Fransızca Hazırlık Sınıflarında Dinleme Becerisinin Edinimine Dair Öğrenci Görüşlerinin Değerlendirilmesi: Gazi Üniversitesi Örneği**

*The Evaluation of Students' Opinions about French Listening Lessons in Preparatory Schools: An Example from Gazi University*

**Zeynep Büyüksaraç**

**Melek Alpar**

**Erdoğan Kartal**

1217-1240

**Âşık Paşa'nın Gazellerine Dair Bazı Düşünceler ve Bilinmeyen Dört Şiiri**  
*Âşık Paşa'nın Gazellerine Dair Bazı Düşünceler ve Bilinmeyen Dört Şiiri*  
**Mehmet Fatih Köksal**  
1241-1256

**Two Inspirations by Sainte-Beuve and Tolstoy: Art and Canon**  
*Sainte-Beuve ve Tolstoy'dan İki Esin Kaynağı: Sanat ve Kanon*  
**Selin Küçükali**  
**İlkin Başar**  
1257-1267

**Necip Fazıl Kısakürek'in "Zamanın Mimarîsi" Öyküsünde Arkitektonik Zaman Tasarımının  
Hermenötiği: Öykünün Gilbert Durand'ın Simgesel İmgelem Kuramıyla İncelenmesi ve  
Simgesel İmgelem Kuramı Hakkında Bazı Tespitler**  
*Hermeneutics of Architectonic Time Design in Necip Fazıl Kısakürek's Story of "Architecture of  
Time": Analysing of the Story with Gilbert Durand's Symbolic Imagination Theory and Some  
Determinations about the Symbolic Imagination Theory*  
**Gülsün Nakıboğlu**  
1269-1306

**The Turkish Take on Audiovisual Translation: A Story of Politics and Evolution**  
*Türkiye'de Görsel-İşitsel Çeviriye Üstsel bir Bakış: Politika ve Evrim*  
**Ayşe Şirin Okyayuz**  
**Mümtaz Kaya**  
1307-1321

**Kânûnî Dönemi Kânûnnâmelerine Bir Örnek: Âsafnâme (İnceleme-Metin)**  
*An Example Of Kânûnî Period Codes: Âsafnâme (Examination-Text)*  
**Fatih Özek**  
**Onur Yıldırım**  
1323-1347

**Derleme Sözlüğü'nde Geçen "Salgın ve Bulaşıcı Hastalıklar"la İlgili Söz Varlığı Unsurları  
Üzerine**  
*On The Elements of Vocabulary Related to "Epidemics And Infectious Diseases" in the Derleme  
Sözlüğü*  
**Adalet Gül Özgül**  
1349-1357

**Tırpan'daki Toplumcu Gerçekçi Temel İlkeler Üzerine**  
*On The Basic Principles Of Socialist Realism In Tırpan*  
**Gökhan Reyhanogulları**  
1359-1390

**Ömer Lütfi Mete'nin Şiirlerinde Değiş Bilimsel Bir Araç Olarak Yinelemeler**  
*Repetitions as a Phraseologism Tool in Ömer Lütfi Mete's Poems*  
**Hasan Sağlam**  
1391-1412

**Kafka'nın "die Verwandlung" Adlı Öyküsünün Ara Dilden Çeviri Bağlamında  
Değerlendirilmesi**

*The Analyse of Kafka's Story "Die Verwandlung" in the Context of the Indirect Translation*

**Derya Sarışık**

1413-1426

**Women's Image and Patriarchal Practices in Shakespeare's *Hamlet* and Köksal's *Sacide***  
*Shakespeare'in Hamlet ve Köksal'ın Sacide'sinde Kadın Tasviri ve Ataerkil Uygulamalar*

**Nihal Topcu**

1427-1437

**Çeviri Hizmeti Sağlama Alt-Edinci ve Meslek Alt-Edincinin Çevirmen Ulusal Meslek  
Standardı'ndaki Yeri: Çeviri Eğitiminde Neden Bu Alt-Edinçlere Yer Verilmelidir?**

*The Relevance of Translation Service Provision Sub-Competence and Occupational Sub-Competence  
in the National Occupational Standard for Translator/Interpreter: Why Should These Sub-  
Competencies Be Integrated into Translation Education?*

**Nazan Müge Uysal**

1439-1455

**Araf'takiler: 1950–1980 Arası Eşkıya Temasının Türk Romanına Yansımaları**

*Those Staying In Limbo: Reflections of the Bandit Theme on the Turkish Novel between 1950–1980*

**Eren Yıldırım**

1457-1480

**Zekâya Bağlı Bir Sanat Hüsni Tahallüs ve Hayâlî Bey'in Gazellerinde Kullanımı**

*Husn-i Tahallus An Art Of Intelligence And The Use of Hayâlî's Ghazals*

**Nilay Kınay Civelek**

1481-1491